

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
19 November 2001  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят шестая сессия

Пятый комитет

Пункт 123 повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам  
на двухгодичный период 2002–2003 годов

**Переработанная описательная часть раздела 8  
«Правовые вопросы» предлагаемого бюджета по  
программам на двухгодичный период 2002–2003 годов**

**Записка Генерального секретаря**

1. В пункте 120 доклада о работе своей сорок первой сессии<sup>1</sup> Комитет по программе и координации просил Генерального секретаря привести перечисленные в разделе 8 «Правовые вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>2</sup> ожидаемые достижения и показатели достижения результатов в соответствии со среднесрочным планом и представить пересмотренный раздел Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

2. В соответствии с этим Секретариат рассмотрел перечисленные в разделе 8 ожидаемые достижения и показатели достижения результатов. Если Генеральная Ассамблея постановит принять рекомендацию Комитета по программе и координации, она может пожелать рассмотреть вопрос о внесении следующих изменений в предложенную описательную часть раздела:

а) В таблице 8.8 весь текст в колонке «Ожидаемые достижения» *заменить* следующим текстом:

«Предоставление квалифицированных юридических консультаций главным и вспомогательным органам Организации Объединенных Наций, имеющее целью углубление понимания норм международного права, включая правовой режим Организации Объединенных Наций».

б) В таблице 8.8 весь текст в колонке «Показатели достижения результатов» *заменить* следующим текстом:

- а) количество, своевременность и точность консультаций;
- б) число доработанных правовых документов;

с) количество и результативность заключений, вынесенных по нарушениям международно-правовых документов, касающихся ведения операций Организации Объединенных Наций».

с) В таблице 8.10 весь текст в колонке «Ожидаемые достижения» *заменить* следующим текстом:

«а) более эффективная защита юридических прав Организации и сведение к минимуму ее юридических обязательств посредством предоставления квалифицированных юридических консультаций главным и вспомогательным органам Организации Объединенных Наций, имеющего целью углубление понимания юридических прав и обязательств Организации;

б) предоставление юридических консультаций с целью обеспечения возможности для максимального соблюдения управлениями, департаментами и вспомогательными органами положений, правил и административных инструкций в соответствии с политикой и целями Организации».

д) В таблице 8.10 весь текст в колонке «Показатели достижения результатов» *заменить* следующим текстом:

«а) квалифицированность, точность и своевременность юридических консультаций и поддержки;

б) количество и результативность юридических заключений и прочих юридических консультаций, обеспечивающих более широкие возможности для толкования и применения учреждениями Организации Объединенных Наций положений правового режима Организации Объединенных Наций в конкретных случаях и для соблюдения таких положений».

е) В таблице 8.12 весь текст в колонке «Ожидаемые достижения» *заменить* следующим текстом:

«а) прогресс в разработке и принятии правовых документов в целях решения важных международных проблем;

б) повышение уровня знания и понимания международного публичного права;

с) более широкое использование институциональных механизмов, предусмотренных в международно-правовых документах».

ф) В таблице 8.12 весь текст в колонке «Показатели достижения результатов» *заменить* следующим:

«а) увеличение числа новых правовых документов в результате процесса кодификации, участие государств в существующих документах и удовлетворенность государств-участников качеством, объемом и своевременностью подготовки документации Отделом кодификации;

б) качество публикаций и семинаров по вопросам международного права, увеличение числа посетителей веб-сайта Отдела;

с) частота использования государствами-участниками институциональных механизмов и своевременность представления докладов, запрашиваемых Генеральной Ассамблеей в соответствующих резолюциях».

g) В таблице 8.14 весь текст под заголовком «Ожидаемые достижения» *заменить* следующим:

«а) более строгое соблюдение и более широкое признание Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и связанных с ней соглашений и достижение большего единообразия и последовательности в их применении;

б) предоставление государствам более широких возможностей для извлечения практических выгод из режима Мирового океана в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву».

h) В таблице 8.14 весь текст под заголовком «Показатели достижения результатов» *заменить* следующим:

«а) увеличение числа правовых документов, разрабатываемых государствами и международными организациями в области морского права и вопросов океана;

б) степень удовлетворенности государств-участников, которая находит свое отражение:

i) в признании государствами-членами того, что предоставляемые им в рамках данной подпрограммы материалы и услуги помогают им осуществлять их морские программы;

ii) в расширении участия государств-членов в работе органов и в процессах, касающихся Мирового океана и морского права».

i) В таблице 8.16 весь текст под заголовком «Ожидаемые достижения» *заменить* следующим:

«а) модернизация торговой практики;

б) сокращение числа разногласий и препятствий правового характера, возникающих в результате принятия неадекватных и противоречащих друг другу законов;

с) повышение эффективности торговых переговоров;

д) упрощение заключения сделок и снижение расходов на их заключение;

е) сокращение числа споров в международной торговле».

j) В таблице 8.16 *заменить* весь текст под заголовком «Показатели достижения результатов» следующим:

«а) большее число сделок и больший объем международной торговли в соответствии с режимом, предусмотренным законодательными и законодательными текстами ЮНСИТРАЛ;

б) увеличение числа решений законодательных органов, принимаемых на основе текстов ЮНСИТРАЛ;

с) увеличение числа коммерсантов, применяющих при ведении торговли согласованные нормы права международной торговли или опирающихся на них».

к) В таблице 8.18 *заменить* весь текст под заголовком «Ожидаемые достижения» следующим:

«а) расширение доступа к международным договорам, сдаваемым на хранение Генеральному секретарю, включая их состояние, а также к договорам, зарегистрированным в Секретариате;

б) уважение международно-правовой договорной основы и повышение уровня соблюдения международного права».

л) В таблице 8.18 весь текст под заголовком «Показатели достижения результатов» *заменить* следующим:

«а) своевременная обработка, регистрация и опубликование международных договоров, сдаваемых на хранение Генеральному секретарю в соответствии со статьей 102 Устава, и принятие мер в связи с договорами, сдаваемыми на хранение Генеральному секретарю, включая издания “United Nations *Treaty Series*, Multilateral treaties deposited with the Secretary-General, the monthly Statement of Treaties and International Agreements и the United Nations *Treaty Series Cumulative Index*”, а также своевременная подача такой информации через электронные сети;

б) более широкое использование информации, полученной с помощью услуг, которые предоставляются в рамках этой подпрограммы, в том числе через электронные сети;

с) более высокий уровень удовлетворенности пользователей услугами, предоставляемыми Договорной секцией, в том числе через электронные сети».

#### *Примечания*

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 16 (A/56/16).*

<sup>2</sup> A/56/6 (Sect. 8).